



Philips (4)
II, 1, 37 B90.

- P. I - María da Canceliña.

- V 23
V 66a (3)
- 1) Un día que por a tarde María da Canceliña taba seghando na herba no herbal da Fontenliña,
 - 2) Cadrou que na mesma hora Andrés da Recoita de botarlle a augha a outro herbeiro que arrimado ó dela tiña.

CD 33,4

Mazaricos I, 1, Suevos, nai e filla, Xaneiro 1979

- P. I - María da Canceliña.

I,1, -P.I-

- (3) 5
- 3) E desde engima do prado díxolle con cobardía: "Queres que vaia axudarche a érghe-la herba, María."
 - 4) "Por agora douche as ghracias que aínda teño por seghar, ti has de estar apurado e non queres esperar."
 - 5) "Eu estande á túa volta nunca che' estou apurado que ti e-la que me tés o meu corazón roubado."
 - 6) "O teu corazón, Andrés, télo no peito encarrado pra llo dar a quen ti queiras que pra min non tés ghardado."
 - 7) "Non quixeras ti ser dona quíñas do meu corazón, pero heite de querer que ti me queiras que non."
 - * 8) "Andrés, non seas bribón, non veñas con trapalladas, que, sin duda, ti tés outras rapaças mais estimadas."



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

- 9) "Mais estimada^h pra min-he
non ~~sa~~ hai no mundo'enteiro,
se non me caso contigo
conta que quedo solteiro."
- 10) "Como eu hei de creier^a
que me téa tanto cariño,
se prá casa de meus pais
nunca' atinaches camiño."
- 11) "Antes de' ir donde' a teus pais-e
teño de falar contigho,
por saber si ti querías
tomar amores conmigho."

CD 33, 4

Mazaricos I, 1, Suevos, nai e filla, Xaneiro 1979

- P. I - María da Canceliña.

- I,1, -P.I-
- 12) "Delle ter cariño a-i-outra
nunca formei ilusión,
a tí quisiera traerche'
a par do meu curasón."
 - 13) "Tamén cho aseguro, ¹²
míña prenda reghalada, ¹³
que'en canto' eu viva no mundo c
non quera'outra nemorada." ¹⁴
cf. V, 1, 1 ent. 10, 11
~~12 13 14~~
 - 14) "Pois si' a min sola me queres
palabras che hei de dar
que'antes de' eu faltarche' a tí
faltará a augha do mar-e."
 - 15) "Mas si cho parece, ¹⁵
será ben que nos casemos ¹⁶
e mañan a mesma hora c
xuntarnos aquí podemos." ¹⁷
12 < D
 - 16) "O out^o día María
cande' a mandaron prá herba
non se lle vían pousar
os pés na terra siquera."
 - 17) "Seu afán solo era
cheghar nun instante' ó prado
e contarlle' o que sufrira
de noite, ó seu namorado."



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

18) ~~É~~ saltar o porteliño
xa veu a Andrés decontado
regañando as moas rindo
xunto a un salgheiro, deitado.

15 = 19) Tirou María fouciño B f
a maie a cesta pró lado B B B C D
eu díxolle "¡ah perillán! C
ti estás ben descansado."

16 = 20) "Nin por eso, Mariquiña,
a pesar de estar deitado
non penses que estou tranquilo
sen terte a ti ó meu lado."

C D 33, 4-5

Mazaricos I, 1, Suevos, nai e filla, Xaneiro 1979

- P. I - María da Canceliña.

I, 1, -P.I-

21) "Andrés, cállame por Dios,
que eu non sei que haser de min,
que toda a noite pasada
siquera cousa dormín."

22) "Logho doche' algunha volta
ou regañaron contigho
ou dixeronlle a teus pais
que t' enredaches connigho."

21 = 23) Séntate aquí, Mariquiña, B
non teñas tanta africión, C
que o pau que ha de ser queimado
xa naceu pra ser carbón."

22 = 24) "Tamén eu nacín pra tí,
según o teño pensado,
pero non pra vir solteira
armarlle ó meu ~~recombrado~~."

25) "Logo, pra que me dixeches,
María, do corazón,
que desde onte á tarde
estás a mi desposición."

26) "Pero pra esas cousas non
en canto non nos casemos,
que seño saben meus pais
danme unha tunda dos demps."